



大会

第五十七届会议

正式记录

第四次全体会议

2002年9月13日星期五上午10时举行
纽约

主席： 扬·卡万先生 (捷克共和国)

上午10时15分开会

议程项目119 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/57/390/Add. 1)

主席 (以英语发言)：我想请大会注意文件 (A/57/390/Add. 1)。

秘书长在该文件所载信函中通知大会主席，自从他的载于文件 A/57/390 的信函发表以来，毛里塔尼亚已经缴付了必要会费，将其拖欠款额减少到《宪章》第十九条规定的额度以下。

我能否认为大会适当注意到该文件所载的情况？

就这样决定。

斯洛文尼亚总统米兰·库昌先生的发言

主席 (以英语发言)：大会现在听取斯洛文尼亚总统米兰·库昌先生的发言。

斯洛文尼亚总统米兰·库昌先生在陪同下进入大会厅。

主席 (以英语发言)：我代表大会荣幸地欢迎斯洛文尼亚共和国总统米兰·库昌先生来到联合国并请他作大会发言。

库昌总统 (以斯洛文尼亚语发言；英文稿由代表团提供)：十年前我首次在大会发言时正值新生的斯洛文尼亚刚刚加入联合国。我当时倍感骄傲，对联合国抱有信心，感激我的国家有机会就目前世界事务向国际社会提出它的看法；我们行动的责任感不仅仅针对我国的公民，而且是对于整个国际民主社会。

回顾过去的十年我能够毫无保留地讲，如果没有联合国，我们星球的生活会增加更多不定因素，社会不公正会更为普遍并且全球繁荣的差异会更加显著。许多国家会存在更多有系统的侵犯人权现象，甚至更多的战争。

虽然该世界机构存在公认的弱点和欠缺之处，但是它还是做了大量工作。我毫无惭愧地说，斯洛文尼亚以它的会员身份通过积极谋求联合国各宗旨也作出了它的贡献。它作为安全理事会非常任成员所完成的工作获得广泛承认；我们对这点尤其感到骄傲。

历史性联合国千年首脑会议的决定已把联合国置于我们全球世界的未来舞台上。国家对其本国人民犯下的暴行现在遇到了一支新的力量：即民主世界的道德。这种道德在国家恐怖有系统大规模侵害人权时不承认绝对国家主权，也不承认绝对不干涉内政。

人道主义干预原则是在管理这个全球化和日趋相互依赖的世界时执行全球道德重要进程的起点。该

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

原则也是向国际法制订者和国际司法机构发出的一个明确信息。它同国际刑事法院一样都是下一阶段国际法的支柱之一。任何国家都不再仅仅对自己负责。国家主权不再不可触动。每个国家在其行动中也对全球社会负有责任，因为在一个日趋融和的世界中，一国的行动会轻而易举地波及他国。

全球国际社会回应二十一世纪的各种挑战采取了某些措施，例如召开关于儿童未来的特别会议、可持续发展问题世界首脑会议以及即将召开的历次会议，这些措施都表明，联合国作为一个所有国家的共同组织和一个能够设法进行公开内部改革的组织，正在获得越来越大的政治和道德影响力。

在这方面，斯洛文尼亚支持执行《千年宣言》并进行秘书长提议的各项改革。目前迫切需要进行这些努力，这一点在去年 9 月 11 日这个悲痛的日子中不仅对纽约、华盛顿和整个美国，而且也对全人类都变得特别显而易见。整个民主世界都携手共同打击国际恐怖主义。斯洛文尼亚也抱着巨大的决心加入了这一行列。任何关心人类的国家都没有袖手旁观。

但随着时间的流逝，人们日趋明确地看到，即使反恐联盟的最佳军事武器也无法触及这一可怕邪恶的社会根源。该邪恶狡猾地利用无前途人民和国家的冷漠和愤怒。该邪恶正试图通过利用同当今世界重大社会裂痕有千丝万缕联系的宗教、文化和文明分歧，重新获得其力量。以这种方式理解的邪恶——即威胁使用最残暴大规模毁灭性武器的邪恶——只能通过各民主国家在联合国保护伞下采取协调一致行动来加以铲除。

联合国的权威和信誉恰恰是在这种情况下经受了考验。联合国已证明自己能够在最棘手问题上达成共同立场并做出共同决定。我们甚至能够对那些不尊重这些共同决定者所采取的行动达成共同立场。联合国现在必须有能力和不仅谈论这些立场，而且还必须通过协调一致行动加以执行。这就是我们大家今天所面临的责任。

具有一切积极方面和消极方面的全球化是一个既成事实。让我们采取更多的行动，把这一事实化为符合人民需要和个人及集体人权准则的东西。当然，不能通过迫使人民、国家、文化、宗教和文明丧失其自我特征、也不能通过试图把它们置于单一全球特征的共同因素之下来实现这一目标。这样做将意味着我们人类世界的跨台，产生灾难性后果。在当今世界中，国家边界——特别是各文明之间的边界——正变得日趋松散，当今世界已成为一个充满多元特征、充满有明确定义且开始彼此开放的国家、文化和宗教实体的世界。

这种多元性要求有一个独特的联接因素。这个因素只能是基于人类古老对等原则的全球道德：即己所不欲，勿施于人。在我们各国相互依赖的时代，这种价值观念特别重要。应该根据这种价值观念制订全球道德，因为这种价值观念在世界各古老的伟大宗教和文明中都有其深刻根源。根据这种价值观念，我们将能够加强世界人权和全球社会正义，而没有这种正义，人们就不能指望世界成为一个安全与和平的场所，无法使人民对地球属于全人类抱有合情合理的希望。

国际恐怖主义暴露了我们各社会相互依赖的消极方面。我们现在必须采取更多的行动，加强积极的方面并创造新的方面。人类目前面临的环境、经济和道德挑战都需要人们对全球管理和建立全球责任进行彻底的重新思考。情况更为如此，因此我们正面临着全球贸易规则和管制的解体，不平等的全球发展机制带来了苦难和耻辱，并表明它无情地宁要经济和金融逻辑，而不要生态、社会和人类需要。必须找出积极的办法取代我们相互依赖的这些消极方面。

当今世代政治家、政客、学术界人士和民间社会都有义务奠定全球道德和联合国的基础，给世界提供更强有力的保证，使其不再严重地分裂成有权享有未来的人民、民族与国家而那些因我们星球的技术和社会差距而被剥夺未来的人民、民族与国家。

我相信，我们的世界将有一个更美好的未来，联合国将有一个更具有创造性的未来。铭记着这一点，我最热烈地欢迎我们的新会员国瑞士，不久还将欢迎东帝汶。这两个新会员国非常显然地展示了我们全球化世界的所有差距。我坚定地认为，它们在大会的工作将有助于把联合国化为一个全世界的共同体。

主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢斯洛文尼亚共和国总统刚才所作的发言。

斯洛文尼亚共和国总统米兰·库昌先生在陪同下离开大会堂。

加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取加纳共和国总统讲话。

加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生阁下来联合国，并请他向大会讲话。

库福尔总统（以英语发言）：一年前，全世界惊恐地看到联合国东道城市遭遇恐怖袭击。这座城市几百年以来一直欢迎来自世界各地的人民，对许多人来说，它仍是一个充满机会的地方，具有无法抗拒的吸引力。

我们大家从世界的不同地方关注着可怕事件的发生。如果以前有任何怀疑的话，那个经历说服我们大家我们的世界确实已经成为一个全球村。现代技术使我们大家能够同时看到事件的发生。那些事件的毁灭性和戏剧性以强有力的方式把悲痛带到我们每个人的心中，带到各大洲、各种族、宗教和政治意识形态。如果对人类共同的人性有任何疑问的话，那次灾难决定性地消除了这种疑问。

一年以后，我们的身上还留着深深的伤疤；我们没有忘记，我们不敢忘记，因为所发生的事情不只是针对纽约和美国人民。许多国家的公民，包括加纳人

在内，在那次悲剧中丧生。所发生的事情确实是对文明本身的冒犯。

在整个历史上，每当人类面对巨大危险时，使我们能够克服危险的就是团结精神和共同的目标。这次也不例外。实际上，纽约和美国人民的韧性已经产生了一种团结和慷慨的精神，这种可嘉的精神足以应对可怕的悲惨事件本身。

正是由于这个原因，我对未来感到乐观。联合国和非政府组织的工作、在全球对善政原则、人权、容忍不同意见和法治的更多地接受，使我感到乐观。在我的想象中，我已经看到在不久的将来，世界上将有更多的开放性、更多的容忍和较少地把人类按种类划分。

我们各国被科学、技术和良知以及多样性团结在一起，对各国人民之间的相互依赖性的承认已经成为现实。现在我们正在从“使邻居变穷”的概念向“使邻居变富”的概念转变的时候，这应当成为全球村的标志。

不幸的是，非洲大陆在许多领域中仍然落在后面，贫穷和疾病折磨着该大陆。但是，非洲国家有着一个新的精神。非洲从来不想被看作是“世界良知的一个伤疤”。我们不想成为可怜和施舍的对象，我们不想为世界的电视提供可怕的战争、疾病、无知、饥荒和贫困的形象。这主要是因为我们决心抹去这种不可接受的形象，我们大陆许多国家在获得独立之后迫不及待地接受这个或那个未经过考验的意识形态或经济模式，这种形态和模式只会使剥削性和没有良知的殖民主义所留下的自我怀疑的痛苦更加恶化。

今天，在经过振兴的大陆组织非洲联盟的赞助下，我们各国决心解决本大陆的问题，使我们能够加入世界发展的主流。我们保证彼此诚实相待，并且在同侪审查机制下将不能躲在主权背后容忍在个别国家里侵犯人权。

我们决心为实现民主和善政而努力，不是因为这些是时髦的字眼，而是因为我们相信，这是通往发展

的最可靠的道路——并非始终是最快的道路——我们需要通过发展提高我们人民的生活条件。

有辱人格的贫困和使人丧失能力的疾病削弱了非洲人民的信心，世界上存在着消除贫困和疾病的大量的技术和人类经验。本世界大会必须携手帮助非洲作出真正的努力，利用全球的知识、财政和道义支援，成为这方面的一个有价值的伙伴。非洲发展新伙伴关系的概念提供了一个框架，能够在这个框架内协助非洲国家加入主流。这为世界领导人提供了一次极好的机会，从言论变为有目的的行动。

在整个历史上，教育是人民摆脱贫困的一个途径，应当也成为我们非洲人的出路。我们的人民基本上是年青人，他们准备并急于想要学习。幸亏，信息和通讯技术提供了帮助非洲迈向现代世界的手段。因此，让国际社会协助非洲掌握这一强大的工具。

我们的大陆资源丰富。我们的原材料使得世界的制造机器能够运行。因此，对非洲进行投资的理由不需要是施舍；投资的基础可以是健全的经济考虑。一个繁荣和经济上有生命力的非洲的市场潜力不仅将为非洲，而且也为整个世界经济带来巨大好处。

我是乐观的，因为我想到加纳和非洲大陆能够对世界的发展作出什么贡献。我们已经并继续为世界各种机构提供不同领域中的人材。在世界各地的许多一流大学和公司中可以发现加纳的学者和许多其他非洲国家的公民，对第一流企业的发展作出重大贡献。非洲人担任各种职务，正在对包括联合国在内的各个组织的运行作出相当大的贡献。我谨借此机会表示加纳和非洲对国际社会重新选举科菲·安南先生担任第二期秘书长职务的信任表示最深切的感谢。

但是，在所有这些努力中，非洲缺少的一环就是稳靠和可持续的善政基础，以支持本大陆繁荣和稳定国家的有目的的发展。出于这个原因，加纳同其他非洲国家一样，正在清理自己的门户，以便利用正在出现的前景。我们正在培养我们新生的民主，公民们热情地致力于捍卫《宪法》。我们正在建立支持善政的

机制。正在建立机构性框架，以确保一个有高效率的公共部门能够同私人企业部门有效地结合，以创造财富和消除贫困。

但是，加纳同其他发展中国家一样，无法单独取得必要的急剧的增长率；我们的经济中必须获得大量的外来投资。我们需要获得支付得起和可持续的能源，以便实现迅速的发展。我们需要伙伴关系、市场和国际社会的支持，以维持发展。这就是非洲新伙伴关系的信息。我们正在发展积极的经济环境，以接受和接纳外国直接投资，作为区域发展的工具。这是非洲同全球市场有效结合的必经之路。

加纳承认，它也有责任保护大自然给我国的资源，它们是全人类的遗产。世界不可以也决不能按适者生存的原理操作。必需考虑到有历史和其他因素造成的弱点，而且首先是，我们的一切国际交易必需顾及我们共同的人性。

加纳认为全球化很有潜力。但是，我们要建议，应有联合国这样的组织提供管理框架，以确保全球化的好处得到更加公平的分配。对那些能够利用转向更加自由的市场和增加投资资本流动的国家来说，机会是极大的。但是，大自然没有使所有的人民都具有同等的竞争力。因此，这个全球性组织必需制订出安全网制度，保证所有人类都有一个能接受的最低程度的尊严和体面性。联合国必需接受这一挑战。

为了全球村纯洁而适当地发展，本组织必需赞扬和鼓励某些行动。加纳充分支持联合国制止小武器和轻武器非法贸易的努力。我们敦促会员国参加早日执行2001年通过的《行动纲领》，制止这种贸易，它造成非洲绝大多数的不稳定。

第二，妇女和儿童需要我们保护。为此具体原因，我们已在加纳设立一个妇女和儿童事务部，使我们能够处理影响这两个群体的问题。我们已经展开了一场生动的教育运动，并且正在推行政策倡议，以提高认识，减少歧视妇女行为，帮助改善她们的生活。我们还在积极禁止童工，执行为所有儿童提供免费和

义务教育，直到初中毕业，如加纳全国《宪法》所规定。

第三，我必须谈艾滋病毒/艾滋病，它正威胁我们各国的生存。这一疾病的扩散进一步加重了我们的困难。我要向秘书长表示敬意，感谢他的关心并建立一个全球基金，帮助我们同这一威胁作斗争。加纳艾滋病委员会正在不断寻求新办法改变各级对此疾病的态度，而且我们寻求学习其他国家同艾滋病作斗争的经验。我们支持国际社会为最贫困者提供比较容易承担的抗反转录病毒药物的努力。

这里，允许我祝贺瑞士加入联合国，祝贺东帝汶即将加入。瑞士最终加入联合国，证实了联合国的普遍性。我们欢迎他们。

9月11日的悲剧显然已经改变了世界。它震撼世界，使世界团结一致地加以谴责。让我们这些以接受代表我们人民发言的荣誉与特权的人们决心，我们必须努力建设一个更加宽容、更加公正、更加人道的世界。让法律和秩序在国内和国际社会得到充分尊重。必须用9.11来巩固重要的集体精神，这一精神必须成为全球村的动力。那样我们就可以说，我们已留下一个比我们得到时更加美好的世界。

主席（以英语发言）：我要代表大会感谢加纳共和国总统刚才的发言。

加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生在陪同下离开大会厅。

布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生讲话。

主席（以英语发言）：大会现在将有布隆迪共和国总统讲话。

布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生在陪同下走入大会厅。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生阁下前来联合国，并请他在大会上讲话。

布约亚总统（以法语发言）：我荣幸在大会第五十七届会议上发言。主席先生，首先让我代表我国代表团并以我个人的名义履行一项愉快的责任，即最热烈地祝贺你当选大会第五十七届会议主席。你可以放心，布隆迪代表团将合作和支持你顺利完成你那艰巨而重要的使命。我还向你的前任韩升洙先生阁下表示敬意，感谢他以干练的方式领导第五十六届会议的工作。

而且，我也要借此机会向联合国表达我们的感谢，向秘书长科菲·安南先生表示敬意。感谢他对布隆迪人民的支持。

我还必须感谢安全理事会坚持不懈地努力寻找持久解决布隆迪危机的办法。安全理事会通过它对布隆迪的两次访问，最近一次在2002年5月5日和6日，显示了它对寻求和平的布隆迪人民声援。

我在讲话中，将向大会介绍布隆迪的政治局势，以及我们已在和平进程中取得多大进展；随后，我将进一步阐述我们仍然面临的挑战，最后我将谈一些国际问题。

在2001年11月1日开始建立过渡机构之后，布隆迪的政治气氛已经有了很大的改善。参加阿鲁沙谈判并签署《和平协定》的政治力量现在组成共和国的各机构：政府、国民议会、以及过渡参议院。

在一场武装冲突中提倡对话并非总是一项轻而易举的任务，但是，一种责任感使我们别无选择。我们高兴地在这个讲台上再次指出，我们已经选择通过对话实现和平，其它有关方面的拖延丝毫不会动摇我们的信念。

由于我们已经走上了正确的道路，我们要求秘书长、安全理事会、非洲联盟、以及我们次区域各国通过协助纳尔逊·曼德拉在哈吉·奥马尔·邦戈和本杰明·姆卡帕两位总统和雅各布·祖马副总统协助下领导的调解活动，继续支持我们寻求和平，以便说服各主要角色在没有进一步拖延的情况下签署一项停火协定。实际上，《阿鲁沙协定》的某些条款目前并没

有得到执行，完全是由于暴力的持续。因此，谈判和签署一项停火是加快并确保即将展开的许多改革的成功的一个关键阶段。

前头的任务艰巨，但可以完成。各机构的顺利运作是成功的保障，同时，每天的经历显示出各政治伙伴的认真承诺，并且是我们乐观的基础。

虽然的确存在着希望的理由，但和平进程所面临的挑战也的确是真实的，而且如果没有在短期内以令人满意的方式迎接这些挑战，它们可能破坏我们走向和平的道路。叛乱分子继续强加于布隆迪人民的暴力不仅是对我们，而且也是对联合国的一项主要挑战，联合国的主要任务是维持世界各地的和平。

我们借此庄严机会再次要求整个国际社会迫使布隆迪叛乱分子放弃暴力。如果外交不能成功，就必须采用其它各种手段，以便防止这股叛乱力量阻碍今天正由一个在谈判基础上形成而且目前享有国际合法性的政府所领导的一个和平进程。在那里的各个国家都处在和平之中的时候，和平将在大湖区实现。为此，这项努力必须既是单独的，也是集体的。因此，我国准备与各邻国一道为创造一种更好的气氛继续作出贡献。

第二项主要挑战是重建努力。在九年危机之后，布隆迪经济经受了痛苦的磨难。人口已经变得进一步贫困，各种经济参数变得不稳定，而且我们的外债使我们不能象我们过去所做的那样求助于国际金融市场。我们在这里再次要求我们的传统伙伴大力支持我们的和平努力。已经作出我们希望将在最近的将来得到履行的承诺。实际上，难民的遣返、流离失所者的重新安置、以及被破坏的基础设施的重建将需要大量的财政资源。

作为人类社会的成员，布隆迪人也在关注世界的关切，令人悲伤的是，关切有许多，但我们正在不断地寻求解决办法。这里仅列举几个例子，布隆迪欢迎

设立全球防治艾滋病基金，而且与深受这一流行病影响的其它国家一样，要求改善获得负担得起的药物的机会，直到研究人员能够研制一种对付这一祸害的疫苗，这一祸害威胁全人类，特别是在非洲。同样，我国代表团支持设立一项消除贫困世界基金的设想，并且也欢迎设立一项世界环境基金的建议。

关系更大的是，我们的人民等待着最近在约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议的具体成果，国际社会在首脑会议上重申必须一道努力为今世后代实现公平与可行的发展。我们也欢迎设立最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办事处。这证明联合国明确地致力于加强和集中代表最易受伤害国家群体所作出的努力。

在非洲大陆，非洲发展新伙伴关系是给人们带来希望的主要源泉，因而值得国际金融机构和捐助社会的支持。

与影响数百万人类的贫困一道，另外一个令人恐惧的危险是恐怖主义。在 2001 年 9 月 11 日发生在纽约、哥伦比亚特区华盛顿和宾夕法尼亚州的恐怖主义袭击的一年之后，世界依然处于震惊的状态中，并且正在寻求制止国际恐怖主义祸害的方式。为此，布隆迪致力于执行安全理事会第 1373 (2001) 号决议的条款，该决议为反恐怖主义的集体斗争提供了蓝图。

贫困、环境退化、国际恐怖主义、武装冲突、以及不可医治的疾病等巨大挑战要求不论贫富的所有国家确认国际声援是我们大家生存的必要手段。因此，呼吁联合国迎接这一挑战，特别是通过展开其机构——安全理事会、大会以及经济及社会理事会——的必要改革，以便使它们更加相辅相成，并且更具效力，满足各国的利益。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢布隆迪共和国总统刚才所作的发言。

布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生在陪同下离开大会堂。

哥伦比亚共和国总统阿尔瓦罗·乌里韦·贝莱斯先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在听取哥伦比亚共和国总统的讲话。

哥伦比亚共和国总统阿尔瓦罗·乌里韦·贝莱斯先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎哥伦比亚共和国总统阿尔瓦罗·乌里韦·贝莱斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

乌里韦先生（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：由于我是第一次在大会上讲话，我要向你，大会主席、捷克共和国的杨·卡万先生阁下表示问候。

在离这里不远的地方，在 9 月 11 日这一灾难性的一天，2 801 名世界公民丧生。在哥伦比亚，暴力每个月夺走同样多人的生命。4 300 万哥伦比亚人、爱好和平的人民正遭受世界上最严重的人道主义危机。每年，哥伦比亚埋葬 34 000 名哥伦比亚人——暴力受害者。我们失去了我国 10% 的年轻人。去年，我国的杀人率为世界最高：每 10 万居民中有 63 人被杀。

在过去 5 年中，我们经历了 8 000 次集体破坏行动，多于世界上任何其他暴力案件的记录；280 个村庄成为游击队和准军事袭击的目标，给当地平民和武装部队造成严重后果。在我就职典礼期间发起的恐怖主义袭击杀死 21 名普通百姓。200 万人，其中 40% 为儿童，被迫在暴力团伙的压力下流离失所。这相当于华盛顿和曼哈顿两个社区同时流离失所。在过去 5 年期间，16 500 人被绑架。昨天，6 名儿童被绑架，其中 1 人仍被扣留。

正如 9.11 恐怖主义袭击事件使整个世界感到震惊并引起正当的、普遍的谴责一样，人类也应当对诸如游击队员于 2002 年 5 月 2 日在 Bojayá、一个有 1

000 居民的村庄发动的袭击之类的袭击感到震惊。游击队员杀死在教堂避难的 117 个平民。

这种暴力使我国人民每天更加贫穷、影响投资、阻碍经济增长、转移宝贵的资源以及使我们不能够克服我们的经济和社会落后状态。暴力消耗我国国民生产总值的 4%。在我国主要高速公路，包括连接我国两个最大城市的高速公路上，每天发生抢劫、绑架和袭击事件。请想象一下在布鲁塞尔和巴黎之间、或纽约和波士顿之间类似的情况。

今天，哥伦比亚人正进行重大的努力，以使用公共秩序政策、旨在消除腐败和政治诈骗行为的国家改革以及更多的经济增长和投资来处理这一问题。我国民主安全政策的主要目标是恢复法治。安全并不是起诉真正的、或想象的思想上的敌人或维持一党政权。民主安全的目标是保护一个可进行友好的、创造性的辩论的多元国家中的所有公民。

民主安全是为所有哥伦比亚人的，并旨在确保，农民不被赶出其土地；商界人士不被绑架；记者不受到威胁；以及大主教、教士、修女、传教者和教育者的使命受到尊重。民主安全还旨在确保：工会领导人能够自由地采取行动；政治领导人能够毫无恐惧地四处活动；以及人权支持者能够在不受任何威胁的情况下工作。

作为武装部队文职总司令，我致力于严格遵守和尊重人权，做不到这一点可能导致缓解，但是却永远不会实现和解。我国紧急措施并不限制人权，而是要求遵守例如关于公民的动员方面的规则，以防止以行动自由为名继续运送爆炸物以暗杀人民。

我们尊重辩论。正在执行的安全政策并不是要消除批评的声音，而是对付暴力。这项政策是不可逆转的。

哥伦比亚军队和警察人数不多：每 1 000 个居民有 3.9 个军人和警察。纽约有 42 000 名警察，而整个哥伦比亚只有 75 000 名警察。我们必须加强我国武装部队。我们颁布了财富税，将由高收入企业和公

民支付。额外的税收入可相当于大约国民生产总值的1%。

作为执行民主安全政策的一部分，我国政府呼吁100万公民团结起来，以自愿地同武装部队和司法人员合作。一个面向社会的立宪国家的重要因素是公民对其合法机构的支持。这表现为个人对社区的承诺，没有这种承诺，国家丧失其社会性质。我们必须消除公民对游击队员和准军事人员的恐惧，我们必须建立以社区为基础的与民主机构之间的联系。在很大程度上，武装部队的效力和透明度取决于公民合作。

哥伦比亚问题危及该地区民主与稳定。我们需要世界的援助以解决这一问题。我请求世界的帮助，因为我国政府已作出决定消除恐怖行为，并确保这四年不以犯罪行为再次获得胜利或以国家和社会在暴力势力的傲慢面前犹豫不决的新迹象结束。

必须消除资助恐怖主义的来源。这就是为什么我们必须战胜毒品和绑架。

在联合国，人们关切大规模杀伤性武器，我们也深有同感。但是，我们必须认识到，毒品具有大规模破坏能力，相等于最可怕的化学武器的破坏能力。

我们决心根除毒品。我们要求世界作出同样的承诺。我们不能继续采取胆小的、不完全的行动并作出这样的决定。

副主席克拉克小姐（巴巴多斯）主持会议。

就在我们拖延行动时，恐怖主义生产并出售了更多的毒品。我向各位成员呼吁，不要把武器送给我们。取消你们的毒品和化学先质的市场。通过在太平洋和加勒比地区的空中拦截和毒品没收而帮助我们。我们需要资源来偿付我们的农民摧毁毒品并努力恢复我们的森林。

上星期，一位在哥伦比亚海军服役的29岁的飞行员卡洛斯·恩里克斯·阿雷纳斯——有一个2岁的女儿，第二个孩子即将出生——和他的共同驾驶员罗伯特·恩里克·瓜尔多——3个年轻孩子的父亲——

在海洋中失踪。他们所驾驶的直升飞机在拦截了一艘运载2吨多可卡因的快艇之后失事。这种牺牲要求各国予以支持以打败毒品，特别是因为我们知道现在只能够没收从我国运出的毒品的20%。

联合国安全理事会第1373（2001）号决议命令没收犯下恐怖主义罪行的个人的银行帐户、投资和其他资产。该决议在很多国家仍然是一纸空文，那里流通着支助哥伦比亚境内的恐怖主义行为的资源。

我国政府对安全的承诺并不是反对对话。正相反，我们希望对话。所以，我们要求联合国通过秘书长的一位特别顾问而进行斡旋。这是开始认真的和平进程的方法，它首先是停止暴力。

《联合国宪章》告诉我们，与那些犯有恐怖主义行为者对话，只有在这些行为停止后才能进行。数以千计的哥伦比亚人由于其亲爱者被绑架而经历痛苦，被绑架者包括前总统候选人英格丽德·贝当古；几名国会成员；州议会的成员；我所在州的州长——一位前部长及为和平不懈工作的人；武装部队的成员以及数以百计的普通人，这种痛苦表明我们需要那种不会助长暴力、而会使我们走上和解道路的人道主义行动。

世界上有大量哥伦比亚问题分析家以及大量的对我们社会及我们历届政府的批评家。我们需要的是更少的词藻和更多的行动——即解决问题的真正贡献。我们呼吁进行有效的合作，因为暴力是通过国际毒品贸易资助的，是用不是在哥伦比亚制造的武器进行的。

我们同其他国家一样，经受了充分的贫穷、非正义、投资者信心不足、高额债务以及预算赤字。我们始终履行并将继续一直履行我们的国际金融承诺。我们正进行空前的努力来冻结业务开支并增加税收。但我们需要大量的双边和多边经济支持，以进行投资并扩大就业——开始偿还社会债务。战胜暴力将促发经济增长并为社会发展创造资源，这反过来将巩固和平。

想一想：一磅哥伦比亚咖啡的价格曾经超过 3 美元，现在大约是 60 美分。国际银行和合作机构应使其在哥伦比亚的承诺加倍。钱是不会用于浪费的开支或挽救破产的，而将会为了穷者的利益而投资以确保可管理性。

哥伦比亚人民是自豪、勤奋、民主和敏感的人民；他们的自发性并没有被其痛苦所遏制。我国有最坚固的民主传统、广泛承认的长期经济表现、高度多样化的经济基础、日益适应国际市场的生产结构以及针对小型民主企业的巨大潜力。

世界各国人民的代表们：在你们的承诺与支持下，以及有了我们的决心，哥伦比亚将摆脱暴力的奴役，并将更加繁荣，享有更大的正义。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢哥伦比亚共和国总统刚才所作的讲话。

哥伦比亚共和国总统阿尔瓦罗·乌里韦·贝莱斯先生在陪同下步出大会堂。

刚果共和国总统德尼·萨苏-恩格索先生讲话。

代理主席（以英语发言）：大会现在聆听刚果共和国总统的讲话。

刚果总统德尼·萨苏-恩格索在陪同下步入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎刚果共和国总统德尼·萨苏-恩格索先生阁下前来联合国，并请他向大会讲话。

恩格索总统（以法语发言）：大会本届会议是在仍然深受对就在一年前使美国以及特别是我们的东道城市受到的痛苦事件的回忆影响的范筹内开始的。因此，我首先要怀念 2001 年 9 月 11 日攻击的受害者。这种牺牲以残酷的方式提醒我们注意我们的世界仍然是何等的脆弱，会受到最难以想象的威胁。人类需要团结，刚果人民通过我在这里重申其对美国人民的同情。

选举扬·卡万先生主持第五十七届会议的工作，是对他的美丽国家捷克共和国的一种敬意，也是对他作为一位杰出政治家的敬礼，他的经验和知识将启发并指导我们的工作。

对于大会第五十六届会议主席韩升洙先生，我们向他所做的杰出工作表示诚恳的谢意。同样，我们向秘书长科菲·安南先生深表感谢，并祝他在领导联合国组织时所出色开展的崇高使命中获得成功。最后，我们欢迎并祝贺瑞士联邦加入联合国组织。这无疑是在联合国内的一个重要事件，将继续加强其效力。

两年前，在本大会堂举行的千年首脑会议上，国际社会表示希望看到在全世界建立一个有利于国际合作广泛前景的和平与安全气氛，以期实现可持续的世界发展。在该次历史性聚会上，世界各国领导人们通过了一项宣言，其宏伟目标符合利益攸关的任务。他们特别致力于到 2015 年前将世界上生活在极端贫困状况下的人口减少一半。

自从千年首脑会议以来，国际社会举行了一系列会议，目标是通过使我们各国负起责任、共同管理、相互声援和在不同领域中维护未来的各项政策来改善我们各国人民的生活。我们应该定期评估我们的进展情况，本次会议为我们提供了这样的机会。

没有和平——战争和不安全——严重地破坏着人类。不幸的是，世界上没有任何一个地区可以幸免。由于非理性行为，中东这个十足的火药桶正在我们面前展开。国际社会必须进一步介入巴勒斯坦和以色列人之间的会谈，以便结束长期以来蹂躏世界该地区的暴力循环。

我们自己的分区域渴望和平与安全；我们区域涵盖我们主持的中非国家经济共同体。在经过多年的战争和不稳定痛苦之后，中非只有一个愿望：迅速摆脱这场恶魔般的循环。在这方面，我们必须牢固地掌握我们的一切机会，以便永久逆转旧的趋势。

在安哥拉方面，2002 年 4 月 4 日作为卢萨卡议定书的附件签署理解备忘录带来了一线希望。我们欢迎

签署该协议，并以同样精神衷心呼吁国际社会充分支持面临极端贫困的那些国家的人民。

布隆迪局势仍然令人担忧，尽管组建了一个民族统一政府。我们要求各方进一步努力，开始诚恳的谈判，使我们鼓励的南非协调获得一切成功机会。

关于刚果民主共和国，我们欢迎 2002 年 7 月 30 日刚果民主共和国和卢旺达国家首脑在比勒陀利亚签署的和平协议。我们还认为几天前刚果民主共和国和乌干达在罗安达达成的协议是积极的事态发展。同样，我们鼓励秘书长负责刚果民主共和国事务的特别代表所做的种种努力，其目标是缔结一项包括该兄弟国家所有儿女参加的包容性协议。

鉴于上述，我谨请大会给予联合国中非安全问题常设咨询委员会的活动一切必要的关注。该委员会刚刚在中非共和国的班吉举行了其第十八次部长级会议，并将向大会本届会议提出报告。其各项建议应该得到国际社会的广泛支持。中非需要重新获得和平与稳定，以便发挥符合其巨大潜力的主要作用。

影响我们地球的多数冲突的根源在于极端贫困，人民，特别是发展中国家的人民在遭受这种贫困。他们的贫困是以发展不足，及其所有罪恶后果为特征的，这阻止他们适应国际经济的新背景。

本着制止严重贫困循环的目标，非洲同新建立的非洲联盟为其发展制定了一项新型的计划，即非洲发展新型伙伴关系。新型伙伴关系是非洲为协助其自身发展所做出的贡献。这一发展选择符合 2002 年 3 月蒙特雷共识、罗马世界粮食首脑会议的目标和可持续性发展约翰内斯堡世界首脑会议目标所确定的新型伙伴关系的精神。

1997 年 10 月 15 日刚果过渡阶段开始；自那时以来，我国一直面临重大挑战。

这些挑战中的第一项，即完成过渡和选举进程已经克服。由于刚果人民的决心，政治发展尽管遭到了挫折和困难，已导致于今年在自由和公正大选之后建立了新的民主机构。

第一个目标的实现使我们有充分的机会更好地应对我们面前的其他挑战和优先任务，即加强和平与安全、巩固民族统一和民主、促进人权、经济重建、以及重振国际合作。

我们参加积极和有利的国际合作的决心特别反映在我们通过中非国家经济和金融共同体和中非国家经济共同体有效参加中非的各项活动——刚果目前是中非国家经济共同体的主席；反映在我们为该次区域各国人民建立共同未来的设想之中；反映在我们对非洲发展伙伴关系的坚定承诺之中。

我非常高兴地怀着信念向大会转达刚果的乐观态度和深厚希望；刚果是一个在国际社会中重新获得其地位并打算维护该地位的国家。它希望成为今生后代的和平、福利、繁荣和现代的真正庇护场所。

正是考虑到今生和特别是后代，我们同 5 个其他中非国家一道决心开展一场广泛的运动，保护刚果河盆地一带的森林、动物生命和生物多样环境。

我们欢迎美利坚合众国、法国、德国、大不列颠、日本和南非以及主要国际组织、专门非政府组织和林业公司决心积极参加我们称之为的刚果盆地倡议。

也是为了实现加速执行可持续性发展目标和建立健康的环境的目标，我国致力于在今后数月加入京都议定书。

刚果希望成为一个毫无保留地遵守人权、和平、基本自由和善政的普遍原则和价值观的国家。

毫无疑问，这一设想得到了我们各国的赞同。它是我们联合国组织的基础，该组织的主要目标是努力在全世界实现和平与自由。

联合国必须不懈而坚定地每天为和平与自由的胜利而努力。我们不要忘记这一点。我们不能忘记，建立联合国是“欲使后代免遭战祸”。它的建立从根本上来说是为了和平。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢刚果共和国总统刚刚发表的讲话。

刚果共和国总统德尼·萨苏-恩格索先生在陪同下离开大会堂。

马达加斯加共和国总统马克·拉瓦罗马纳纳先生讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取马达加斯加共和国总统的讲话。

马达加斯加共和国总统马克·拉瓦罗马纳纳先生在陪同下步入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎马达加斯加共和国总统马克·拉瓦罗马纳纳先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

拉瓦罗马纳纳总统（以法语发言）：我荣幸地第一次率领马达加斯加代表团出席联合国本次会议，我国代表团高兴地祝贺杨·卡万先生当之无愧地当选本届会议主席，我们祝他圆满成功。

我们向他的前任韩升洙先生表示我们最诚恳的赞赏，他以其献身精神和干练的领导技巧领导第五十六届大会取得成功。

我们的秘书长科菲·安南先生致力于实现联合国的各项目标，应该得到我们的充分赞赏和感谢。

对于马达加斯加来说，瑞士联邦作为新的成员加入联合国令人深感满意。这一友好国家是以民主和自由的价值观为基础的和平与多文化社会的活生生榜样。

今天在这里在纪念 2001 年 9 月 11 日悲惨事件的框架内，我们愿表示我们声援美国人民和政府。我们重申我们对这种恐怖行径的谴责，其后果是无法估量的。恐怖主义是一个不分边界的全球现象，它被认为是新千年内最危险的敌人。只有通过协调的国际合作才能根除恐怖主义。

在这方面，我们在此向联合国通过安全理事会设立的反对恐怖主义委员会为执行安理会第 1373(2001)号决议所付出的努力表示敬意，我们还称赞为同此灾

害作斗争所通过的所有其他区域倡导。象我们这样的国家在同恐怖主义斗争中将需要特别技术援助以实施联合国的这项决议及其他国际条约。

世界范围，特别是中东的紧张地区和冲突的持续存在要求振兴联合国，使它在对国际社会，特别是维护国际和平和安全的需要作出反应时更加有效。为实现这一重要目标，我们现在必须比以往加强的努力使安全理事会变得更民主、更有代表性和更加透明。

毫无疑问，联合国为我们提供了鼓励各国和人民选择和平放弃战争而创造条件的理想框架。在此方面，马达加斯加想祝贺东帝汶在该国人民进行了勇敢和英雄斗争之后取得的独立以及联合国为在那里重新建立和平所做的成功努力。

另外，马达加斯加还鼓励联合国为解决非洲一些国家的冲突付出的调停努力。在此背景下，我想重申马达加斯加人民对联合国同意协助解决曾威胁马达加斯加选举后争端发挥的作用所抱有的深切感激。这一危机现在已经结束，马达加斯加正经历充满希望的新纪元。

我们确信，可持续发展要求巩固法制，确立良好秩序。为实现此目标，新政府正采取一切适当措施对公共财政和国际援助进行良好和合理的管理。马达加斯加对反腐败斗争给予最高优先。我们也采取主动以保证制定并实施有效政策以便在所有层面解决这一弊病。马达加斯加支持大会 55/61 号决议，我们大会通过该决议决定设立一个特设委员会，其任务是就反腐败谈判达成一份未来法律文件。我国正在等待在不久的将来缔结这样的文件，以填补其自身司法体系的空白。我们以较大的兴趣期待着 2003 年在墨西哥召开的高级别会议，以签署一份反腐败公约。

马达加斯加的迅速和持续发展是现政府的重要和根本目标，目的是使该国解脱贫困灾难，因为它是侵蚀民主价值观念的不稳定根源。在这方面，马达加

斯加致力于旨在使其经济获得迅速和持续增长的复兴的具有预期效果的政策，其中私营部门将成为主导力量。

在我们看来，发展的关键是政府和私营部门之间的伙伴关系，其中政府同私营公司和非政府组织进行的合作纯粹为了谋利于人民。我们请私人商业在马达加斯加投资。这些投资的回报将使他们和马达加斯加人民受益。

教育是发展与和平的不可缺少的组成部分，是我们优先当中的优先。马达加斯加儿童将在 21 世纪的世界过着充实的生活，其特征是信息和通讯高级技术。因此，马达加斯加欢迎大会通过 56/258 号决议，它呼吁在 2003 和 2005 年召开关于信息社会的世界首脑会议。届时国际社会将有探讨信息和发展数字技术提供的机会的独特环境，特别是在非洲和最不发达国家。

马达加斯加共和国准备尽其一切所能使该国重新回到发展的道路。这将在国际社会在互利合作框架内给予的支持下才能实现。

我借此机会向马达加斯加的所有发展伙伴表达我们的感激和欣赏；不论他们是双边的、地区的还是多边的，因为他们对重新启动我国的经济活动作出了宝贵贡献。

国际合作在我们时代的多重挑战下已经不再是一种选择；这个时代的突出特征是贫困和欠发展；它已经成为人类存活的绝对必要的东西。那些降低我们人格的因素在没有保证所有人民享有更好未来的真正团结精神的情况下是不会被消除的，这些因素有贫困、艾滋病毒/艾滋病、饥荒和文盲。让我们不要忘记我们宪章的序言宣布了一个新人类，各民族和个人生活在尊严和安全之中。为此，他们必须享有基本人权、保健的权利、教育和文化权利以及体面收入的权利。我们在世界各处削减贫困的使命在今天比从前任何时候都更加重要，更加迫切。

2001 年 9 月 11 日袭击之后在全球层面出现的经济活动的衰退使贫困恶化，数百万个人陷入迫切需求的境地。在此严峻背景下，全球化能够在同贫困的斗争中发挥关键作用，前提是只要北方和南方各国在发展方面获得同样机会。

为使全球化真正造福于人类，它必须考虑到在分担利弊的国际经济环境下世界各国的利益。

如果我们要实现千年宣言目标，我们必须全盘接受全球相互依存和更好的国际经济合作。确立发展的真正伙伴关系的群体意识是实现此目标不可缺少的。本着这一精神，马达加斯加对蒙特雷召开的发展筹资国际会议所达成的认同表示欢迎。

在同样背景下，马达加斯加敦促国际社会对非洲发展新伙伴关系给予坚定和具体支持，并且在双边和多边基础上提供这种支持。马达加斯加有意使私营部门在发展中获得重要作用，并且充分和毫无保留地支持非洲发展新伙伴关系的各项原则和目标。我打算在今后几个月中使马达加斯加成为非洲发展新伙伴关系的主导国之一，因为我衷心致力于善政、发展基础设施和能源、教育、新技术、进入发达国家市场和保护环境。

联合国环境规划署题为“非洲环境展望”的报告得出了令人震惊的结论，最近中欧和亚洲还发生了与天气有关的灾害，这些都需要国际社会为养护和有效保护环境制订新的道德守则。我国政府将把保护我们宝贵的环境定为我们的主要优先之一。另外，马达加斯加希望几天前在约翰内斯堡召开的可持续发展问题首脑会议给我们提供新的动力，促使我们共同决心给各国都提供一个以有利于各国居民、各国环境和地球这个我们共同遗产的方式实现发展的机会。

按照某些标准，马达加斯加是一个穷国。但是，马达加斯加有丰富的独特自然资源和受过教育的人力资源。首先，我国人民都热爱民主、家庭价值观念和宗教信仰。

我们今天表达我们的愿望，希望同联合国这个马达加斯加重建伙伴合作。我们将通过伙伴合作确保我国有一个大有希望的未来。全世界将通过我们的实力而非弱点了解我们。

马达加斯加在同联合国大家庭合作时，随时准备为建设全球村作出自己的贡献，使各国都受到平等待遇，并享有充分发展的机会——这是建立持久和平不可或缺的条件。

代理主席（以英语发言）：我代表大会感谢马达加斯加共和国总统刚才所作的发言。

马达加斯加共和国总统马克·拉瓦罗马纳纳先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 9（续）

一般性辩论

印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取印度共和国总理发言。

印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生在陪同下登上讲台。

代理主席（以英语发言）：我高兴地欢迎印度共和国总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生，并请他向大会讲话。

瓦杰帕伊先生（印度）（以印度语发言，英文口译由代表团提供）：我祝贺卡万先生当选大会第五十七届会议主席。我还要在秘书长科菲·安南第二任期的第一年向他表示最良好的祝愿。

两天前，我们曾纪念使集体全球良知都集中在国际恐怖主义问题上的那个可怕事件一周年纪念日。恐怖主义并非始于 9 月 11 日。但在那一天，它无耻地在全世界舞台上暴露自己，炫耀不受距离和权力的制约。

作为一个几十年受恐怖主义蹂躏的国家，印度设身处地同情美国人民的痛苦，敬佩他们克服后果的恢复力，并支持大胆决定在恐怖主义发源地打击恐怖主义。

国际社会已在全球打击恐怖主义和切断其生命线的全球努力中作出若干集体决定。安全理事会第 1373（2001）号决议载有这些决定的实质内容。安理会反恐委员会现在不应仅仅编纂情报和提供法律协助，而应强制已知支持、庇护、资助、武装和培训恐怖主义分子的国家遵守各项决定。

在过去几个月中，我们南亚区域出现了核讹诈，这是国家资助的恐怖主义的新招数。有人提出阴险的威胁，称印度镇压跨境恐怖主义的行动会招致核战争。屈服于这种公然的核恐怖主义就意味着忘记 9 月 11 日悲剧的痛苦教训。

就印度而言，我们已经多次澄清，我国任何人都希望战争，无论是常规战争还是其他战争。我们也不谋求任何领土。但每个印度人都绝对地希望制止跨境恐怖主义，因为跨境恐怖主义夺走了数以千计无辜者的生命，使整个几代人都无法享有和平生存的权利，无法从事正常的经济和社会活动。我们决心以我们拥有的一切手段制止跨境恐怖主义。让任何人都不要对此有所怀疑。

昨天，我们在这个大会堂听到有人不同凡响地声称在查谟和克什米尔野蛮谋杀无辜平民实际上是自由斗争，称该邦即将进行的选举是一场闹剧，因为他们无法取代 50 多年前要求进行的全民投票。人们要用特技逻辑费一番脑筋才会相信屠杀无辜者有助于自由，且选举是欺骗和压迫的象征。如果选举仅仅是一场骗局的话，那么恐怖主义分子为什么在巴基斯坦三军情报局指挥下接受训练并潜入印度，杀害候选人并恐吓选民呢。

如果巴基斯坦声称它是国际反恐联盟的重要伙伴，它怎能继续把恐怖主义作为反对印度的国策工具呢？

副主席阮怡年先生（越南）主持会议。

国际联盟怎能容忍巴基斯坦为促进怪诞的自决而指使他人杀害数以千计的无辜平民——包括妇女儿童？那些在发言中谈到恐怖主义的根源的人为恐怖分子提供了借口并为他们开脱了其罪恶行为的责任，比如象 9 月 11 日对美国或 12 月 13 日对我国议会的袭击。

昨天我们听到了又一起显然是虚假和为自身谋利的指称，它指出印度的穆斯林以及其他少数群体是印度教极端分子攻击的目标。印度有 1.5 亿穆斯林，具有世界上第二大穆斯林人口，超过了巴基斯坦。我们对我们的社会的多宗教特点感到骄傲。在宗教基础上对所有信仰都给予尊重和不歧视不仅是我国宪法义务的一部分，也是印度文明和文化的主题，全世界都知道这一点。

我们必须承认北方与南方之间在发展上的差距正在扩大和加深。我们面前的挑战是严峻的，除了使世界所有国家携起手来共同面对这些挑战，没有其他选择。

在过去 10 年里，每年都有 1 千万人加入贫困者行列。世界人口的四分之一生活在极端贫困中。

如果我们要实现世界粮食首脑会议截至 2015 年将饥饿削减一半的目标的话，每年我们不得不筹资 240 亿美元用于贫困国家的投资。

在难以想象的财富集中在社会一小部分人手中的情况下存在的普遍贫困的持续简直令人无法接受。21 世纪具有结束过去若干世纪这段令人悲伤的历史的一切手段。缺乏的是发达国家愿意真诚迅速地解决发展中国家，特别是最不发达国家的合法发展需求方面的政治意愿。

全球气候变化对这幅发展画面投下了更大的阴影，虽然贫困人口并未造成这种现象，但是却不能摆脱遭受其痛苦。欧洲最近发生的洪水和森林大火是预先警告，即亚洲和非洲国家不是恶化了的环境的愤怒的唯一受害者。地球的大气层和生物圈没有国界。全

球社区面临的选择是明显的：或者我们采取迫切步骤保护环境，或者准备遭受更为恶劣的自然灾难。

可持续发展约翰内斯堡首脑会议在本月份早期就贫困、贸易、环境、国家、国际和企业治理以及全球资金流动之间的联系进行了辩论。首脑会议给我们带来一些令人鼓舞的结果，但它们远远满足不了我们时代的需求。

懂得并着手解决人类的全部而不是孤立的发展需求已经成为十分迫切的事情。发展的高速路挤满了喧闹和不守规矩的唯利主义及其鲁莽的伙伴消费主义的车辆，这令人不安。人的价值观念已经变成众多政治、经济和社会活动中沉默的旁观者。

人类永远不会对我们这种物质同非物质需求之间不平衡的结果感到高兴。相反，如果我们接受怜悯、爱护、同情我们的同伴、合作及其他人类价值的指导，我们肯定会得到解决我们星球每个问题的正确答案。

人类迫切需要发展的经济、社会、政治、环境和精神侧面和谐地融为一体。这项任务要求各国和社区之间进行尽可能密切的合作，同时愿意接受来自全球的每一种文化和精神传统的最优秀者。联合国需要在这方面提出更新和更大胆的倡导。

不到一年之前我在大会并于前年在美国国会曾提出印度主张对全球发展全面对话进行协调的建议。我今天重申这一要求。如果我们要在 2015 年前实现我们所承诺的发展目标，我们迫切需要开展这种对话。

在我们再一次聚会联合国并且面对新的和多样化挑战的时代，我们应当就我们对《宪章》、其宗旨和原则的集体承诺进行反思。目前特别在较弱小和较贫穷国家之间有一种日益增长的认识，即对意义深远的问题作出的反应通常显得武断和自我矛盾。

处于危险的是共同的命运。世界需要集体多边主义。它需要联合国，需要它的所有国家在制定共同的集体观点时共同商榷、共同努力。

国家之间和内部在没有民主精神时会出现冲突。真正的民主框架使我们尊重其它观点，珍视多样性和制定对人民的渴望作出反应的解决方案。

印度作为一个人口众多和多样化国家的自身经验表明复杂的问题如何能在宪法和民主框架内得到解决。

这种价值观念需要在我们社会得到辛勤培育，这样至少未来世代能摆脱贫困、不容忍、愚昧和宗教极端主义的苦难。

民主社会不大容易受到基于暴力或军国主义思想意识形态的影响，因为它们并非总是想使用兵器。我们必须对威胁世界范围民主的来自与其截然对立的力量保持警惕，不论这种力量是植根于原教旨主义的政治思想还是极端宗教教义。

我们所有人都意识到挑战。我们多数人都一致认为稳定的世界秩序必须依靠和平、安全、持续发展和民主这四支强有力的支柱。我们必须保证这一根支柱都强有力并富有弹性。

我们意识到我们的集体责任。而我们通常做不到的是从这种理论的理解到其现实实践上的飞跃。我们不应该再一次失败。如果失败的话，未来世代不会原谅我们。

代理主席（以英语发言）：我想代表大会感谢印度共和国总理刚刚作出的讲话。

印度总理阿塔尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生在陪同下走出大会厅。

日本国首相小泉纯一郎先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在聆听日本国首相小泉纯一郎先生阁下的讲话。

日本首相小泉纯一郎先生在陪同下走上讲坛。

代理主席（以英语发言）：我非常高兴地欢迎日本首相小泉纯一郎先生阁下并请他在大会讲话。

小泉先生（日本）（以英语发言）：首先，我要祝贺杨·卡万先生担任大会第五十七届会议主席。同时，我还要对大会前主席韩升洙先生的领导表示高度赞扬。

我很高兴在此之际祝贺瑞士成为联合国会员国。我还要祝贺5月20日宣布独立的东帝汶民主共和国。日本衷心支持接纳该国为联合国会员国。

联合国总部花园的和平钟是日本人民1954年带着对世界和平的祈祷献给联合国的，每年都为世界和平而鸣钟。该钟是由全世界收集而来的钱币铸成的，其悦耳的声音使我们想起联合国的意义。

为了确保世界和平与繁荣，我们必须协调各项努力，这些努力不仅包括军事措施，而且也包括解决贫穷问题和建立制止侵犯人权行径的社会基础设施的各项主动行动。联合国应该成为一个论坛，以最有效方式巩固和实施各国作出的贡献。任何单一国家或组织都无法完成这项任务。只有联合国才能执行这项崇高任务。

在这方面，我要提及国际社会严重关切的伊拉克问题。伊拉克必须遵守安全理事会各项有关决议。尤其是，伊拉克必须准许立即无条件视察，并处置一切大规模毁灭性武器。国际社会必须继续共同努力，通过联合国进行更有力的外交努力。在这样做同时，我们还必须设法尽快通过必要和适当的安全理事会决议。

恐怖主义仍是今年的关键问题。今天，除恐怖主义外，我还要谈一谈联合国必须处理的其他一些重大挑战，并阐明日本在这些领域所做的贡献，即巩固和平和国家建设，环境与发展以及核裁军。我还要谈一谈我对实现联合国改革的意见，联合国改革对本组织成功处理这些挑战至关重要。

第一个挑战是打击恐怖主义。我曾在9月11日恐怖主义攻击后马上访问爆炸中心。我亲眼看到破坏的严重程度，对恐怖主义攻击的庞大规模哑口无言。9月11日不仅是对美国的挑战，而且也是对全人类的

挑战。防止和铲除恐怖主义是联合国、而且确实也是所有会员国的重要任务。

日本要求各国加入有关恐怖主义问题的各项国际公约。必须在这方面制定各项国际准则，例如缔结有关国际恐怖主义问题的全面公约和制止核恐怖主义行径的国际公约。决不能允许恐怖主义分子得到安全庇护。日本将进一步加强其国内反恐措施。日本将同安全理事会反恐委员会密切合作，就各项反恐措施同所需国家分享其知识和专长。日本还将通过积极加入国际社会防止大规模毁灭性武器扩散的各项努力，对恐怖主义行径中可能使用大规模毁灭性武器的各种威胁作出回应。

第二个挑战是巩固和平和国家建设。日本非常重视为巩固和平和国家建设提供冲突后援助，以便防止冲突死灰复燃。日本制定了使其得以在更广泛领域进行有效合作的机制，从而使其同各项维持和平行动的合作进入了新的阶段。这种积极态势表现在：自2月份以来，日本向东帝汶维持和平行动派遣了690名自卫队人员，主要为工兵部队。日本还将加强其在扫雷、恢复基础设施、选举和建立国内安全系统等其他领域的合作。

主席重新主持会议。

就阿富汗问题而言，日本曾在1月份东京举行的向阿富汗提供重建援助国际会议上努力促使国际社会下定决心。我们现在正在制定一项协助前战斗人员复员和重返社会的方案，该方案将具体体现我们提出的和平登记制度。我国也在为区域重建作出贡献，在坎大哈等地制定了协助难民和流离失所者重新安置的项目。

在中东，以色列和独立的巴勒斯坦国和平共处的前景必须早日实现。日本将协助巴勒斯坦权力机构进行改革，其目标是使巴勒斯坦人民建立一个新的国家。我们将特别通过为民主化提供技术援助来完成这项工作。巴勒斯坦人举行选举是建国的第一步，我认为国际社会应该提供援助，以确保他们取得成功，但

是，制止暴力恶性循环仍是我们最紧迫的任务。日本坚决谴责巴勒斯坦极端主义分子从事的恐怖主义行径，并坚决敦促以色列立即将其部队撤至2002年9月的界线，停止其军事行动并解除对自治地区的经济封锁。

在非洲，和平和稳定乃是发展的先决条件。安哥拉实现和平和苏丹部分停火等非洲大陆的积极进展令我们感到鼓舞。日本将积极支持非洲各国解决冲突和巩固民主的各项努力。

第三个挑战是同时实现环境保护与发展，为此，利用一切现有财政资源和开发人力资源当然十分重要，人力资源乃是国家建设的引擎。但是，发展中国家必须发扬主人翁精神，并同支持它们当家作主的国际社会建立伙伴关系，这一点也十分重要。

在这方面，我们欢迎发展了非洲发展新伙伴关系，并建立了体现非洲国家当家作主的非洲联盟。为了有助于加强非洲的当家作主，加强与国际社会的伙伴关系，并发展在约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议的成果，日本将在2003年10月召开第三次非洲发展问题东京国际会议（第三次东京会议）。此外，为了实现可持续发展，日本还将于2003年3月在京都主办一次国际部长级水问题会议。日本将继续提供专门知识并采取具体行动，以此积极参与全球环境保护行动。

第四，我要谈谈核裁军问题。我认为，作为人类历史上唯一遭受核破坏的国家，日本可在核裁军和不扩散方面发挥重大作用。日本将继续努力，争取尽早建立一个没有核武器的和平、安全的世界。为此，我们将在大会本届会议上提出一项题为“通向完全销毁核武器的道路”的决议草案，并将加倍努力，争取《全面禁止核试验条约》早日生效。

在对付这些挑战时，我们必须确保各会员国采取的各种措施得到有效协调。联合国必须在这一努力中发挥领导作用。我们所有会员国都必须通过改革，加强联合国的功能，使联合国获得新的活力。明年，关

于改革安全理事会的辩论将进入第十年。我认为，我们应将讨论的重点放在诸如扩大后的安全理事会席位数目等问题方面。日本打算为此作出努力。在这方面，我要提醒所有会员国的是，“敌国”条款是 20 世纪遗留下来的毫无意义的问题，但它依然保留在《联合国宪章》之中。

自 2001 年 4 月担任首相以来，我一直在进行一系列改革，使日本能对新的时代作出适当反应。联合国还必须继续自我改革，不断审查其组织和功能，以便对世界的各种新形势作出反应。《千年宣言》已经表明必须进行改革。为了实现《宣言》所载的各项目标并建立一个更和平、繁荣和公正的世界，每个会员国都应再次表明改革联合国的决心，并对此采取行动。日本将竭尽全力，确保联合国有能力对付 21 世纪的种种挑战。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢日本首相刚才的讲话。

日本首相小泉纯一郎先生在陪同下离开大会堂。

毛里求斯共和国总理阿内鲁德·贾格纳特爵士阁下的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取毛里求斯共和国总理讲话。

毛里求斯总理阿内鲁德·贾格纳特爵士阁下在陪同下走上讲台。

主席（以英语发言）：我极其荣幸地欢迎毛里求斯共和国总理阿内鲁德·贾格纳特爵士阁下，并请他向大会讲话。

阿内鲁德·贾格纳特爵士（毛里求斯）（以英语发言）：我极其荣幸地在由你干练领导的联合国大会第五十七届会议上讲话。请允许我以我国代表团的名义，衷心祝贺你当选为本届会议主席。我向你保证，你在整个任期内都将得到我国代表团的支持与合作。

我还要感谢大韩民国的韩升洙博士阁下以杰出的方式指导了第五十六届会议的工作。联合国科

菲·安南秘书长也值得我们感谢，因为他在推进本组织的各项目标方面提出了令人鼓舞和值得赞扬的倡议。

我们高兴的是，瑞士联邦和东帝汶以联合国大家庭最新成员的身份与我们一起参加会议。东帝汶突出地体现了联合国系统在不利条件下维护国家独立的光辉成就。

九一一恐怖主义暴行将永远不会从我们的集体意识中消逝，我们现在依然感受到那天极大的痛苦。恐怖主义组织用来作出那种穷凶极恶行为的极其复杂的基础设施，必须不惜任何代价地予以清除。我们认为我们以及我们的后代都有责任调动我们的一切精力和努力，绝不让这种暴行再次在任何地方发生。

毛里求斯保证继续全力参与反恐怖主义的全球联盟，我们还将继续与其他各国一起采取一切措施——在国家、区域和国际方面采取措施——决不使毫无戒心的平民和国家遭受恐怖主义的祸害。我们切身体会到的令人胆寒的现实是，在反恐怖主义战争取得最后完全胜利之前，任何国家现在不能也永远不能有安全可言。我们谴责越境的渗透行为；这种行为必须停止，而且必须予以制止。

国际恐怖主义造成的威胁已增强了为维护国际和平与安全采取集体行动的必要性。在我们共同努力发动一场反恐怖主义的战争的同时，我们还应继续努力，在规定的时限内，实现全球裁军并彻底销毁大规模毁灭性武器。我国代表团重申要求尽早召开一次关于核裁军的会议。

毛里求斯担任安全理事会选出的非常任理事国的任期将在今年 12 月结束。毛里求斯在其安理会的任期内，促进了设立预防和解决非洲境内冲突特设工作组的工作。毛里求斯曾提出一些积极、建设性的建议，获得了安全理事会的赞同。

大会在前几年听到的是来自非洲的关于恐怖景象的冗长枯燥的陈述。与前几年不同，我现在高兴地注意到非洲大陆正在出现重大和积极的情况发展。非

洲出现了新的曙光，但人们充分认识到，没有持久的和平与稳定，就不会有任何可持续发展。

我们感谢非洲领导人为谋求对非洲冲突和危机的非洲解决办法作出了不懈努力。卡拉比总统和卡加梅总统之间达成的《比勒陀利亚协定》，代表着大湖区和平进程的一个重大突破。我们认识到，执行将是困难的。但是，我们相信，国际社会将向该地区的领导人们提供一切必要的援助，以实现顺利执行。

随着安哥拉的积极发展、塞拉利昂大选成功、厄立特里亚和埃塞俄比亚两国边界问题的解决和执行有关布隆迪问题的《阿卢萨和平与和解协定》方面所取得的进展，非洲一些重大冲突有正在成功地得到解决的明确迹象。

随着非洲走上和平道路，我们要强调政府间发展管理局、西非国家经济共同体和南部非洲发展共同体所起的重要作用，坚持不懈地寻求谈判解决我们各次区域的冲突。我们有理由感到乐观，而且令人满意的是，非洲悲观绝望的日子将告结束。

最近曾经历一定动荡的我们地区，即印度洋，现在又将重新取得稳定与发展。我们赞扬科摩罗恢复宪法统治和巩固民主机制。我们也欢迎马达加斯加组成一个全国和解政府，并且正在努力消除最近危机所造成的损害。毛里求斯将同我们地区各国密切协作，进一步加强区域合作。

今年7月在南非德班宣布成立非洲联盟，确实是一个具有历史性意义和令人激动的时刻。非洲联盟的诞生，标志着我们大陆政治、经济和社会改革的一个新时代。非洲大陆现在比以往更加决心掌握自己的命运，全面解决多年来危害数百万非洲人的贫困、饥饿、疾病和欠发展等急迫问题。非洲联盟已带来人们的期望，我们作为领导人决心不辜负这些期望。非洲联盟定能以积极的方式应付它所面临的挑战，并最大限度地利用改善非洲大陆人民生活的机会。这方面，非洲国家决心承担起在非洲大陆维持和平的决定的决定，需要得到鼓励。既然维持和平的负担必须公平地分

担，我高兴地宣布，毛里求斯将派人参加联合国民警部队，参加冲突后维持和平行动。

在非洲联盟成立的同时，土生土长的非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系）是非洲大陆成功故事发展的又一章。新伙伴关系承诺非洲将为非洲大陆建设一个强大而持久的民主、尊重人权和实行问责制的文化。事实上，非洲同伴审议机制是促进国际公认的善政准则标准前景的一个可行机制。

国际刑事法院的成立，标志着人类争取结束有罪不罚和把应对危害人类罪行、种族灭绝和国际罪行负责者绳之以法的努力一个分水岭。国际刑事法院是这一千年的一个最重要机构，国际社会有责任充分支持。

今年5月，在儿童问题特别会议上，毛里求斯曾有机会参加国际努力，为有效地保护世界各地每一个儿童铺路。会上发言的儿童们讲出了非常重要的话，任何人都永远不能或不应该遗忘。未来是属于他们的。为了他们，我们应该确保我们仅有的这一个星球的可持续发展。我国将确保把在这次特别会议上讨论的原则、目标和行动纳入我国的各种儿童福利方案。

中东仍然不和平，死亡人数每天增加。但是，我们对以色列领导和巴勒斯坦领导双方发出的信息感到鼓舞。我们希望中东早日建立一个巴勒斯坦国，在商定与安全的边界基础上，同以色列一起生存。巴勒斯坦也需要有遵守民主制度基本准则的国家机制，领导人应该有责任，实行问责制。2003年1月选举时，只有巴勒斯坦人才有选举他们领导人的绝对权利。

我们呼吁伊拉克当局充分和无条件遵守安全理事会关于让武器检查员履行其任务的决议。

小岛屿发展中国家因为它们固有的自然与结构性限制，是一组特别易受伤害的国家。世界银行、英联邦、在墨西哥蒙特雷举行的联合国发展融资问题大会和最近在南非约翰内斯堡举行的可持续发展问题世界首脑会议都承认，这些限制如得不到有效解决，将破坏这些国家的贸易和发展前景，导致它们进一步

边缘化。我们期望定于明年 9 月在墨西哥举行的世界贸易组织第五次部长级会议在这方面提出具体的行动建议。

可持续发展问题世界首脑会议讨论了为我们自己和还没有出生的后代想要一个怎样的世界这一根本问题。最近发生在欧洲与亚洲的严重水灾，以及非洲许多地区的干旱——特别是南部非洲，那里 1 300 多万人口面临饥荒危险——严峻地指出了我们星球生态系统的脆弱。可持续发展问题世界首脑会议已使全世界认识到大自然能造成的破坏，除非立即采取根本措施，解决生态不平衡问题。

(以法语发言)

下月将由黎巴嫩主办并以“不同文化的对话”为主题的法语国家组织第 9 次首脑会议，无疑将能使法语国家社会促进各种不同文化之间的交流，以期维护和平、安全与民主。

(以英语发言)

毛里求斯重申我国对查戈斯群岛、包括迪戈加西亚岛的主权，联合王国在我国独立前把它们划出毛里求斯领土。我们在此要求原殖民国联合王国加快与我们的讨论，早日解决这一问题。被赶出查戈斯群岛的毛里求斯籍人士继续要求纠正严重侵犯其人权问题。我们支持他们寻求纠正的努力。

我们也要求法国政府争取解决有关罗特梅林岛的争端，毛里求斯对该岛拥有主权。

最后，毛里求斯重申，我们相信联合国系统仍然是国际和平与安全的最佳保障。

联合国在其中组织各国集体安全的构架也许不是完美的，但它至少是经受了考验的一个构架，50 多年来已经为我们提供了比较好的服务。在规则和原则中立的基础上运作远比权宜之计的随意性更好。我们也不应当忽略不同局势之间存在的联系，因此，我们敦促国际社会在所有情况中遵守同等对待的原则。

主席 (以英语发言)：我谨代表大会感谢毛里求斯共和国总理刚才所作的讲话。

毛里求斯共和国总理阿内鲁德·贾格纳特爵士阁下在陪同下走下讲台。

意大利共和国总理西尔维奥·贝鲁斯科尼先生讲话

主席 (以英语发言)：大会现在将听取意大利共和国总理西尔维奥·贝鲁斯科尼先生阁下的讲话。

意大利共和国总理西尔维奥·贝鲁斯科尼先生在陪同下走上讲台。

主席 (以英语发言)：我非常高兴地欢迎意大利共和国总理西尔维奥·贝鲁斯科尼先生阁下并请在大会讲话。

贝鲁斯科尼先生 (意大利) (以英语发言)：自恐怖分子袭击美国以来一年已经过去了，那次袭击给今天欢迎我们的城市留下如此深刻的创伤。恐怖分子通过袭击这个城市、这个国家、这个民主体制，企图打击拥护联合国及其所支持的价值观念的整个国际社会和各国人民的心脏。

但是，他们并没有得逞。相反，他们的野蛮行径在我们大家当中激起一种作出反应的共同意愿。他们并没有分裂我们，而是使我们团结一致。而且我们团结一致，旨在对世界安全所面临的每一项新的威胁作出反应。

反恐怖主义的斗争是我们今天必须面对的关键挑战，以便维护人类的价值观念——我们所共有的自由、和平、正义与发展的价值观念。

联合国处于这场斗争的前列。我们知道，这将是一场漫长和艰难的战斗，因此我们必须维持我们迄今所表现出来的凝聚力和决心。

但是，我们坚信能够赢得这场斗争。昨天，布什总统重申我们大家在这场维护自由的斗争中所共有的责任，自由是最大的好处，其它方面皆由此产生。

恐怖主义在没有自由、没有民主，而是存在着饥饿、不幸和绝望的任何地方找到滋生的土壤。

为了打败恐怖主义，我们必须使自由和民主全球化。为了消除恐怖主义，我们必须促进没有边界的经济发展——即各国的持久发展。

我国从一开始就在这场斗争发挥作用，并且将继续这样做直到最后，加强已经取得重要成果的军事、金融、司法、警察和情报等方面的合作。但是，我们也正在努力消除贫困和疾病。我们致力于保证把我们国内生产总值的 0.39% 用于较不发达的国家，我们打算达到 0.7% 的水平。

非洲大陆对我们的努力是至关重要的。它是对我们良知的一个挑战，是对我们能否帮助非洲国家参与没有边界的真正发展的一个考验。

八国集团在意大利担任主席时在热那亚发起并且在加拿大批准的针对非洲的行动计划对这样一种必要性作出了回应：在工业化程度最高的国家和打算成为其未来主人的国家之间促成一种新型的团结。

但是，增加财政援助不再是足够的。在卡纳纳斯基斯首脑会议上，我们提出了一项旨在实现共同的善政标准的行动计划，首先是我们的“电子政务”倡议，即一种完全电脑化和数字化的公共会计、公共行政及其主要职能的普遍模式。

采纳尊重各国特征、传统与文化的这一普遍模式可以产生若干积极的效果：明确和具有透明度的公共会计；符合法治的明确的法律和规定；为公民和企业提供效率更高的服务；公共行政实现更高的效率；最重要的是，更高的民主程度。这将促成一种公正的循环，捐助国家终将可以确定，其援助确实送达贫困的人口。

在这方面，在八国集团的会议上确定了三个阶段。在第一个试验阶段，将向希望采纳这一制度的国家提供必要的援助。在这个可能持续三至四年的阶段结束时，我们可以进入第二个阶段，届时，采纳这个

普遍制度成为对申请发展援助的所有国家的一项要求。

最后，可能有第三个阶段，届时我们可能要求工业化程度最高的国家与具体的国家形成一种特殊的伙伴关系，承诺执行具体的项目。

我们同样相信，公共援助应当得到私人援助的补充。在卡纳纳斯基斯，我们提出了一项称为“减税”的创新建议，公民个人可以据此将其所买东西价格的 1% 至 2% 确定用来执行具体的项目，比如贫困国家的学校、医院、或供水设施。

在热那亚，我们发起“普及教育”的计划以及全球防治艾滋病、肺结核和疟疾基金，意大利已经承诺对此提供大量的捐助。

但是，也必须免除比较贫穷国家的债务负担，以便省下它们增长所需要的资源。因此，意大利已经免除 10 亿美元的债务，并将很快取消另外 40 亿美元的债务，直到全部勾销其所有债权。

我们对联合国的承诺显而易见是全方面的。意大利是联合国经常预算的第六大捐助国，是最大的部队派遣国之一。大约有 10 000 名意大利士兵被部署在全世界，从巴尔干一直到阿富汗，捍卫和维护和平与安全。我们将继续沿着这条道路走下去，因为我们坚信，如果我们团结起来下定决心，就不会有任何我们解决不了的问题。

正如我们今天所讲的那样，统治伊拉克的政权对联合国和我们的社会价值准则体系构成了重大威胁，该政权有系统地拒绝接受联合国的所有决议。面对大范围地集结大规模毁灭性武器构成的威胁，作出决定维护国际社会安全是必不可少的。

如布什总统十分明确地指出的那样，我们今天必须要解决的问题，恰恰是这种再三地蔑视联合国和无视国际社会意愿的问题。我们必须利用一切现有的外交和政治手段来处理这种局势。不过，如果情况没有

实质性的改变，就有必要在联合国的框架内采取行动，以便捍卫全球安全，使其免除实际威胁。

我们必须要从九一一事件中吸取的教训就是，草率从事可以导致规划不周，但拖延采取必要的行动则可以造成可怕的后果。当旨在破坏我们的生活方式和我们的自由民主社会的网络或政权进行恐怖主义攻击或威胁平时，民主社会不仅拥有权力而且也有责任来保卫他们自己。

请允许我转而关注一下中东问题。意大利支持欧洲联盟绘制的路径图，支持“四方”采取的行动和迅速召开一次国际会议，以确保两个独立国家在安全和公认的边界内比邻共存。

首先，必须要停止恐怖主义攻击以结束暴力活动的恶性循环。举行自由和公正的选举，将促进巴勒斯坦民族权利机构民主改革的进程。不过，除非我们缩小以色列人与巴勒斯坦人之间的经济鸿沟，使巴勒斯坦人拥有获得工作和实现发展的现实希望，否则我们就不能想象实现持久和平。铭记着这一目标，意大利提出了一项重建和支持巴勒斯坦经济的计划。意大利已经提出作为进行谈判和举行和平会议的东道主。

我们是热爱和平的人。我们确信，新世纪绝不能被罪恶的狂热和盲信所任意左右。我们保证与恐怖主义作斗争，我们将尽一切努力铲除这种罪恶，捍卫我们的安全和未来。我们将努力建设一种真正和公正的和平，一种实现公正和自由的唯一和平形式。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢意大利共和国总理刚才所作的讲话。

意大利共和国总理西尔维奥·贝鲁斯科尼在陪同下走下讲台。

主席（以英语发言）：我现在请澳大利亚外交部长尊敬的亚历山大·唐纳阁发言。

唐纳先生（澳大利亚）（以英语发言）：主席先生，请允许我首先祝贺你当选为大会第五十七届会议主

席职务。我还高兴地欢迎瑞士成为联合国的一个新会员国。

请允许我对另外两项重要的事态发展表示感谢：建立非洲联盟和创建非洲发展新伙伴关系。这两项事态发展为非洲的政治稳定和经济增长新时代带来了真正的希望。

我们是在一年之前对这个伟大城市发动了恐怖主义袭击的阴影之下召开本届大会的。这些令人寒心的事件是对今日这里所代表的伟大文明的价值观念的攻击，是对联合国宪章和本组织的核心的价值观念的攻击。

国际社会已经对恐怖主义作出了审慎而坚决的反应，对此我们深感欣慰。在反对恐怖主义战争中结成的联盟——由美国为首并且由包括澳大利亚在内的其他国家参加的联盟——已经取得了巨大的成就。阿富汗的基地组织网络已经瘫痪。塔利班政权已经被打败。现在的世界是一个更安全和更人道的世界。

不过，恐怖主义不可能仅仅通过军事行动来消灭。我们必须同时制止向恐怖主义提供财政和其他方面的支持。我们还必须阻止恐怖主义贸易的庇护人和资助人的活动，共同应付这种阴险的威胁。联合国在九一一事件之后所作出且庄严载入安全理事会第1373（2001）号决议的决定性反应，为各成员国通力合作镇压、起诉和惩治恐怖主义行为和恐怖主义筹资活动建立了一个框架。

所有会员国都必须履行在第1373（2001）号决议中作出的承诺。澳大利亚已经加强了其反恐怖主义的立法和执法机构。我们已经是12项反恐怖主义文书中的10项的缔约国，并且将在本月晚些时批准另一项文书。澳大利亚还正在援助亚太地区的其他国家履行它们的义务。

我们还面临着针对国际和平与安全的另一严重挑战，这种挑战是对联合国的自身权威进行检验的挑

战。十几年来，伊拉克蔑视披露和消除其大规模毁灭性武器方案的具有法律约束力的义务。伊拉克拒不接受联合国的各项决议、联合国的视察和联合国的制裁。伊拉克无视按照安全理事会的 16 项决议向其施加的 27 项联合国义务中的大约 23 项义务。秘书长为使伊拉克遵守安理会的各项决议，一直在进行耐心、灵活和勤奋的努力。但伊拉克却拒绝与联合国合作以便取消其大规模武器方案。

在所有这些没有做到之前，伊拉克是对其邻国和世界的严重威胁。伊拉克业已得到充分证实的针对其邻国的侵略，以及其过去使用化学武器的记录，强调了其构成威胁的潜在可能性。

人们仍然对伊拉克目前的能力严重关切。

联合国武器检查员一直到 1998 年都进行了大量的出色工作，找到并摧毁了伊拉克的大规模毁灭性武器计划。但联合国特别委员会的工作从未完成，因为视察员于 1998 年被完全赶出伊拉克。四年以后，鲜有人怀疑伊拉克一直努力重建其化学和生物武器计划。此外，对于伊拉克的核武器计划仍然存在着严重的怀疑。

这种状态不能够再得不到解决。伊拉克必须让视察员立即、无条件地和不受限制地接触所有地区、设施、设备、记录和伊拉克官员。简言之，伊拉克必须满足所有安全理事会有关决议的要求。如果伊拉克没有什么可隐瞒的，那么它也就没有什么可担心的。实际上，通过满足这些要求，伊拉克及其人民就会得到一切。

我们还要非常清楚地表明：伊拉克公然和持续的蔑视，是对联合国、安全理事会的权威、国际法以及国际社会意志的直接挑战。

我们不能袖手旁观，让我们自己被忽视。也决不能让拖延的谈判削弱并最终瘫痪减轻人们对伊拉克大规模毁灭性武器担忧的努力。我们都必须表现出明确的集体决心：坚持安全理事会的权威并确保其关于伊拉克的决议得到充分执行。否则，如果伊拉克不允

许继续寻求获得这种可怕的武器，我们可能很快就要问自己为什么会没有采取行动。

恐怖主义的威胁使我们对裁军和不扩散目标有了新的紧迫感，并要求我们重新努力以制止大规模毁灭性武器向非国家和国家角色扩散。我们必须注意到恐怖主义团体愿意发展和使用化学、生物或核武器。

澳大利亚打算通过国际不扩散条约制度和出口管制的安排而采取实际和有效的措施。这些制度和安排带来了看得见的安全利益，应当得到坚决支持。

我们还需要应付其他跨国挑战：不仅仅是恐怖主义行为，而且还有其他的跨国罪行，包括走私武器、毒品和人口。

跨国犯罪威胁到各国，需要我们在执法、情报和财政管制方面进一步合作——这很象对恐怖主义的战争。

特别是走私和贩运人口，是一个真正的跨国问题。这一有利可图的犯罪行业破坏了国际难民保护制度以及合法的移民方案，这些方案使数百万人能够在象澳大利亚这样的国家建立新的繁荣的生活。打击人口走私和贩运对澳大利亚及亚太地区尤其重要。今年，澳大利亚与印度尼西亚共同主办了区域部长级会议，来自 38 个国家的部长承诺制止那些冷酷无情地贩卖人口的人。我们同意，人口走私首先要作为一项重罪而立法取缔。我们需要作更多的工作，澳大利亚欢迎包括在联合国系统内就该问题进行的国际讨论和采取的行动。

澳大利亚欢迎在国际法律框架内又增加了国际刑事法院。这是一个积极国际合作的例子，将补充各国结束最严重的违反国际人道主义法律行为不受法律惩罚的现象所作的努力。

联合国在东帝汶的工作是本组织如何能够而且已经产生影响的出色例子——在该问题上则是对人道主义危机作出反应。我们在 5 月庆祝了东帝汶的独立，我们现在要欢迎东帝汶成为联合国的一个成员。我们能够达到这一步，归功于东帝汶人的决心和勇

气。它还归功于联合国以及联合国所授权的特派团实现了稳定和秩序并使人对未来重新燃起希望。

我祝贺秘书长和安全理事会为联合国东帝汶支助特派团提供了必要的支持，它不仅仅是维持和平和维持治安，而且还包括在东帝汶发展稳定的治理，持续的联合国和国际支持将是东帝汶成长岁月中的关键。澳大利亚决心提供这种支持。我要感谢塞尔希奥·比埃拉·德梅洛在东帝汶的努力，并热烈祝贺他被任命为联合国人权事务高级专员。

艾滋病毒/艾滋病是一个破坏我们社会结构的全球问题，威胁着所有大陆的经济发展。联合国大会于今年 6 月举行的艾滋病毒/艾滋病的特别会议，使各会员国看清了它们引导对艾滋病毒/艾滋病的国家和区域反应的责任。澳大利亚于 2001 年 10 月在墨尔本主办了一次区域性部长级会议。各位部长们一致同意需要制订战胜艾滋病毒/艾滋病的战略，并需要在优先方面分享教训并进行合作。我们帮助成立了亚太艾滋病毒/艾滋病和发展问题领导论坛，以建立该区域更大的合作，我们赞扬任命一位联合国艾滋病毒/艾滋病区域特使。

联合国的议程繁忙沉重。但它无法也不应试图作一切事。它要想产生影响，就必须是有选择的和精力集中的，使其活动与其能力和各会员国为之确定的优先事项相吻合。《千年宣言》给我们提供了明确和一致的优先事项。蒙特雷发展资金筹措会议以及约翰内斯堡可持续发展首脑会议，就建立在这些基础上，给我们提供了改变和指导我们工作的框架。我们还需要振兴和改革本组织的关键机构——大会、经济及社会理事会、安全理事会——运作的方式。尤其是安全理事会应得到改革，包括扩大其成员国数目。

我们还需要重新思考这些机构与秘书处之间的关系；时间不是无偿的，会议服务也不是无偿的，秘书长的报告也不是无偿的，而各会员国无限度地提供这些资源的能力和意愿也不无限度。我们需要查清我们如何能够有效地利用联合国的现有机制——特别

是大会和联合国经济及社会理事会——来作为审查机构。我们尤其关注的是，联合国的主要会议变得如此庞大和笨拙，以至于其根本目标已经模糊。

澳大利亚坚决支持秘书长为其第二个任期所提议的改革进程。这提供了一次难得的机会来处理这些问题，并“改组”本组织，以扩大其力量。我们作为各会员国，就是联合国。本组织就是要促进我们的共同利益。

为了处理新的威胁和挑战，联合国必须集中精力和有所反应，其关键机构必须有效率地和有效地运作。我们必须继续一道努力以使它能够达到我们的期望。我相信我们能够一道取得成功。

主席（以英语发言）：我现在请瑞士联邦委员兼外交部长约瑟夫·戴斯先生阁下发言。

戴斯先生（瑞士）（以法语发言）：世界各国人民现在比以往任何时候都更需要本着团结的精神行动。联合国体现了这一精神。瑞士加入联合国，向你们发出了团结的信息。这使我自豪和兴奋。

我愿继上星期二瑞士正式加入联合国时瑞士联邦总统卡斯帕尔·维利格表示感谢之后再次表示感谢。我也要感谢联合国全体会员国给予我国的热列欢迎。瑞士感觉很温暖。我们感到我们处在我们所属的位置。

我还要对科菲·安南秘书长深表谢意。他的诚恳和智慧极大地促进了使瑞士人民确信需要加入联合国。

主席先生，我愿祝贺你的当选。我已经知道并重视你的素质和才干，我知道你将会把它们最佳地用于为联合国服务。瑞士高兴地同你一道为大会本届会议取得成功而努力。

瑞士人民已决定加入联合国。他们已表示愿意加强同联合国的合作。他们已表示愿意承担更多的国际

承诺。他们已表示愿意在应对人类所面临的挑战方面承担更大的责任。

国际社会在 21 世纪初所面临的挑战是巨大的。一些区域处于严重贫困之中。危机和战争在各大陆蔓延。存在着数以百万计的难民。我们看到了恐怖主义的罪恶嘴脸。犯罪网络剥削着人类并无耻地贩运着毒品和军火。新的疾病不断出现，并且我们日复一日地继续摧毁着地球的生态平衡。

解决任何这些问题没有简单的办法，但是有一个地方我们可以在那里共同寻找办法：联合国。世界需要一个强大的联合国，因为它是在全球唯一的普遍性组织。它本身可以在世界一级分析问题。它本身可以在各国之间就共同目标达成共识。最后，如秘书长所强调的那样，联合国为行动原则和选择提供的独特的国际合法性是无法替代的。

瑞士已作为一个中立国家加入联合国，我们打算继续保持中立。然而，我们的中立立场并不会削弱我们合作的愿望。恰恰相反，这是我们的和平活动的优势。我们联合国的成员身份并非方向的转变，而是我们对外政策的自然后果。

我们的宪法指出：“瑞士联邦致力于……一个公正和平的国际秩序”。联合国的主要目标是维护国际和平与安全。因此，对于我们来说，联合国是完成这一重要使命的理想场所。作为联合国的一个成员，瑞士将完全投入国际和平与安全。这一承诺首先侧重于武装冲突。今天武装冲突的逻辑迫使我们和平进程采取多层面的方针。如果我们要取得成功，我们必须同时在几个不同领域努力：军事、外交、人道和经济。我们还必须使所有有兴趣的各方加入这一进程。所有这一切要求作出重大的协调努力，瑞士将为此作出贡献。

除此之外，必须从更为广泛的角度来解决安全问题，即人类安全角度。这个世界上的居民必须能够在没有战争、饥饿和暴政的恐惧下生存。特别是，我们

必须保护易受伤害的个人和团体。因此瑞士将作出有利于人类安全的努力。这包括制止招募儿童士兵，消除杀伤性地雷和遏制小型武器的扩散。

在此方面，我欢迎秘书长呼吁充分利用多边机构。这对于维护国际和平与安全特别有效。使用武力的合法性来源只有一个，即联合国。

过去几天里一些场合一直在讨论伊拉克问题。不可否认的是，需要采取行动，并应坚决采取行动，以便确保执行联合国的各项决议，但必须在联合国范围内共同采取行动。只有联合国能够使得对伊拉克采取的任何行动具有国际合法性。

瑞士确信，只有和平和发展同时进行，并存在着自由、民主和尊重人权，才能使得和平与发展持久下去。人类尊严是我们最宝贵的财产。在任何时候和任何地点都必须捍卫人类的尊严。我们将在联合国充分和毫不妥协地捍卫这一信念。因为只要平民男女受到剥削，儿童受到虐待和仍在执行死刑，瑞士将尽其所能捍卫人类尊严。

在今年的大会上，我们将特别努力促进通过联合国反对酷刑和其他残酷非人道或有辱人格的待遇和惩罚公约的任择议定书草案。这份议定书是必要的，以便更好地保护受拘押人民不受酷刑和虐待。因此多年来我们一直支持这一倡议。

瑞士作为交存国感到具有特殊责任，促进了解和尊重日内瓦各项公约及其附加议定书。我们在联合国将继续不懈地捍卫这些文书。在此领域，瑞士已向一些介入中东冲突的国家提出了一份建议，旨在确保更好地实施国际人道主义法律。我们主张两个机制：一个是为了促进对话，使各方解决有关适用国际人道主义法的问题；第二个机制是监测遵守人道主义法律。

我们还确信，国际刑事法院将确保更好地适用国际人道主义法律。这一新建的法院是处理严重违反基

本人类自由的重要手段。因此我们将保持警惕，确保其有效运作，我们将继续努力，说服那些还没有签署罗马规约的国家认识到有必要建立这样一个法院。

两天前，我们纪念了一年前震撼美国和世界的悲惨事件。必须根除恐怖主义的根源。我特别指的是非正义、忽视少数民族的权利和贫困。这是我们发展合作和我们人权政策的目标之一。

可持续发展和消除贫困是人类当今的主要挑战。我们在约翰内斯堡再一次看到这点。这些全球挑战要求一种全球战略和全球一致。换言之，它要求联合国机构作出协调行动以及在联合国、开发银行、民间社会和私营部门之间的更大合作。必须对发展合作进行协调。瑞士将为加强对确保我们的活动取得理应取得的成功而至至关重要的协调努力作出贡献。

反对贫困的斗争还要求更多地交换专业技能和更好地技术转让。瑞士密切参与了筹备信息社会世界首脑会议的工作，其第一阶段将于 2003 年在日内瓦

举行。此次首脑会议的主要挑战是北方和南方之间在获得新的信息技术方面的差距。因此，我呼吁所有国家对会议成功作出积极贡献。

谈及上述内容令我提到日内瓦，它是维系我国同联合国之间密切和长期联系的国际城市。瑞士对能够成为联合国和许多专门机构欧洲总部的东道国感到骄傲和感激。日内瓦是裁军、人道援助、社会发展、促进人权和环境保护的主要国际枢纽。这使我非常高兴，因为瑞士公民对这些问题特别关注。然而，它也要求担负对这些国际组织提供最佳工作和生活条件的特殊责任。你们在这方面可以相信瑞士。

在瑞士成为会员之前，联合国已经是一个具有普遍性的机构，但是随着瑞士和不久东帝汶的加入，联合国将更具有普遍性。联合国是规模最大的世界论坛。瑞士将本着人类利益和我们联合国人民的利益提供全力之助。

下午 1 时 25 分闭会